



RETURN BIDS TO:

RETOURNER LES SOUMISSIONS À:

Réception des soumissions - TPSGC / Bid Receiving
- PWGSC
1550, Avenue d'Estimauville
1550, D'Estimauville Avenue
Québec
Québec
G1J 0C7

**SOLICITATION AMENDMENT
MODIFICATION DE L'INVITATION**

The referenced document is hereby revised; unless otherwise indicated, all other terms and conditions of the Solicitation remain the same.

Ce document est par la présente révisé; sauf indication contraire, les modalités de l'invitation demeurent les mêmes.

Comments - Commentaires

Vendor/Firm Name and Address
Raison sociale et adresse du
fournisseur/de l'entrepreneur

Issuing Office - Bureau de distribution
TPSGC/PWGSC
601-1550, Avenue d'Estimauville
Québec
Québec
G1J 0C7

Title - Sujet Cale sèche A Leblanc	
Solicitation No. - N° de l'invitation F3775-16N640/A	Amendment No. - N° modif. 002
Client Reference No. - N° de référence du client F3775-16N640	Date 2016-10-06
GETS Reference No. - N° de référence de SEAG PW-\$QCL-036-16869	
File No. - N° de dossier QCL-6-39141 (036)	CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME
Solicitation Closes - L'invitation prend fin at - à 02:00 PM on - le 2016-10-13	
Time Zone Fuseau horaire Heure Avancée de l'Est HAE	
F.O.B. - F.A.B. Specified Herein - Précisé dans les présentes	
Plant-Usine: <input type="checkbox"/> Destination: <input type="checkbox"/> Other-Autre: <input checked="" type="checkbox"/>	
Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à: Gagnon, Mathieu	Buyer Id - Id de l'acheteur qcl036
Telephone No. - N° de téléphone (418) 649-2883 ()	FAX No. - N° de FAX (418) 648-2209
Destination - of Goods, Services, and Construction: Destination - des biens, services et construction:	

Instructions: See Herein

Instructions: Voir aux présentes

Delivery Required - Livraison exigée	Delivery Offered - Livraison proposée
Vendor/Firm Name and Address Raison sociale et adresse du fournisseur/de l'entrepreneur	
Telephone No. - N° de téléphone Facsimile No. - N° de télécopieur	
Name and title of person authorized to sign on behalf of Vendor/Firm (type or print) Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du fournisseur/ de l'entrepreneur (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)	
Signature	Date

Veillez apporter à l'invitation à soumissionner ci-haut mentionnée, les modifications ici-bas :

Item 1 – Article 9 – Inspection des gouvernails et des paliers, de l'énoncé de besoins technique

Question 1 (Réf 9.3.17) :

Plusieurs items réfèrent à la présence d'un inspecteur de la « Lloyd's Register » pour l'inspection et/ou pour l'acceptation des travaux. Devons-nous inclure les coûts relatifs à l'inspection de Lloyd's dans notre soumission?

Réponse 1 :

Les coûts d'inspection facturés par "Lloyd's Register" seront payés par le Canada. Tous les autres coûts relatifs aux inspections doivent être inclus dans la soumission.

Item 2 – Article 5 – Inspection et peinture de la coque, de l'énoncé de besoins technique

Question 2 (Réf 5.3.2.5) :

L'item 5.3.1.16.1 du devis demande deux prix pour un abri temporaire.
S'il vous plait confirmer que deux prix vont dans la colonne de prix en 5.3.1.16.1 Abri (optionnel) et aussi est additionné au total du Prix Ferme.

Réponse 2 :

Deux prix différents sont requis et pour des abris optionnels. Les deux prix doivent être additionnés et inclus au prix ferme total. Voir annexe J modifiée à la fin de la présente modification.

Question 3 (Réf 5.3.2.5) :

L'item 5.3.2.5 du devis demande de repeindre toute la coque au-dessus de la ligne de flottaison mais la feuille de prix ne fait pas mention de cet item.

Réponse 3 :

Voir annexe J modifiée à la fin de la présente modification.

Question 4 (Réf 5.3.2.5.1) :

L'item 5.3.2.5.1 du devis demande de préparer toute la surface de la coque au-dessus de l'eau à la norme SSPC-SP10. Est-ce cette préparation est correcte.

Réponse 4 :

La préparation pour toute la surface au-dessus de la ligne d'eau doit rencontrer la spécification SSPC-1

Question 5 (Réf 5.4.2.1 et 5.4.2.2) :

Les items devis 5.4.2.1 et 5.4.2.2 demandent des prix pour 10 E.N.D. et des prix unitaire pour rayon « X » et ressuage mais la feuille de prix ne possède pas ces items.

Réponse 5 :

Voir annexe J modifiée à la fin de la présente modification.

Solicitation No. - N° de l'invitation
F3775-16N640/A
Client Ref. No. - N° de réf. du client
F3775-16N640

Amd. No. - N° de la modif.
002
File No. - N° du dossier
QCL-6-39141

Buyer ID - Id de l'acheteur
qcl036
CCC No./N° CCC - FMS No/ N° VME

Item 3 – Article 9 – Inspection des gouvernails et des paliers, de l'énoncé de besoins technique

Question 6 (Réf 9.3.17) :

S'il-vous-plaît confirmer qui fournit le nouveau matériel de protection de plaque Thordon?

Réponse 6 :

Le matériel dans lequel les plaques seront coupées est fourni par le Canada. Les matériaux connexes d'installation sont fournis par l'entrepreneur.

Item 20 – Annexe J – Feuille de renseignement sur les prix

Éliminer l'annexe J – Feuille de renseignement sur les prix, de l'invitation à soumissionner

Remplacer par l'annexe J suivante (voir pages suivantes) :

Solicitation No. - N° de l'invitation
F3775-16N640/A
Client Ref. No. - N° de réf. du client
F3775-16N640

Amd. No. - N° de la modif.
002
File No. - N° du dossier
QCL-6-39141

Buyer ID - Id de l'acheteur
qcl036
CCC No./N° CCC - FMS No/ N° VME

Annexe J

FEUILLE DE RENSEIGNEMENT SUR LES PRIX		
Article	Description	Prix ferme
A) TRAVAUX PRÉVUS		
1 & 2	Remarques Générales (Portée du travail, exigences concernant la santé et la sécurité et exigences générales) (Le soumissionnaire peut inscrire 0,00\$ ou indiquer 'inclus' si les frais pour cet article sont distribués dans chacun des articles ici-bas. Si non un montant doit être indiqué dans la case prix.) <div style="text-align: right;">Prix ferme pour l'article 1 (et 2)</div>	\$
3	Mise en cale sèche, calage et renflouement (Excluant l'item ici-bas) _____ \$ Déplacements de tins causés par le Canada Prix _____ \$ / Déplacement de tin X 5 déplacements = _____ \$ <div style="text-align: right;">Prix ferme pour l'article 3</div>	\$
4	SERVICES 4.1 Généralités (Le soumissionnaire peut inscrire 0,00\$ ou indiquer 'inclus' si les frais généraux pour cet article sont distribués dans chacun des articles ici-bas. Si non un montant doit être indiqué dans la case prix.) _____ \$ 4.2 Accostage et amarrage _____ \$ 4.3 Lignes d'amarre _____ \$ 4.4 Passerelles _____ \$ 4.5 Alimentation électrique 600 V, 200 amps Branchement/Débranchement: _____ \$ Service (10 000 KW-hr) (Montant final établi au prorata) Prix _____ \$ / KW-hr X 10 000 KW-hr = _____ \$ 4.6 Lignes téléphoniques, Internet et Bureaux Bureaux (2) _____ \$ 4.6.1 Lignes téléphoniques Branchement/Débranchement: _____ \$ Service: _____ \$ 4.6.2 Internet Branchement/Débranchement: _____ \$ Service: _____ \$ 4.7 Alimentation du collecteur d'incendie _____ \$ 4.8 Service de grue et de nacelle pour les travaux connus _____ \$ 4.8 Service de grue et de nacelle pour les activités journalières de la GCC (Montant finaux établis au prorata) Service de grue _____ \$ /Hr. X 10 Heures = _____ \$ Service de nacelle _____ \$ /Hr. X 10 Heures = _____ \$ 4.9 Ramassage de déchets _____ \$ 4.10 Toilette portative _____ \$ 4.11 Sureté du navire (garde du navire voir annexe F) _____ \$ 4.12 Stationnement (3 espaces) _____ \$ <div style="text-align: right;">Prix ferme pour l'article 4</div>	\$

Solicitation No. - N° de l'invitation
F3775-16N640/A
Client Ref. No. - N° de réf. du client
F3775-16N640

Amd. No. - N° de la modif.
002
File No. - N° du dossier
QCL-6-39141

Buyer ID - Id de l'acheteur
qcl036
CCC No./N° CCC - FMS No/ N° VME

FEUILLE DE RENSEIGNEMENT SUR LES PRIX			
Article	Description		Prix ferme
5	Inspection et peinture de la coque (Excluant les sous-items ici-bas) (Le soumissionnaire peut inscrire 0,00\$ ou indiquer 'inclus' si les frais généraux pour cet article sont distribués dans chacun des articles ici-bas. Si non un montant doit être indiqué dans la case prix.)		\$
	5.3.1.1 & 5.3.1.2 Nettoyage de la coque		\$
	5.3.1.3 à 5.3.1.22 (Sauf items 5.3.1.11 & 5.3.1.16.1 ici-bas) Réparation et peinture de la carène (soit 200 m ² , avant amincissement et chevauchement de la peinture adjacente). Donc le soumissionnaire doit inclure l'amincissement le chevauchement dans son prix unitaire. (Montant final établi au prorata)		
	Sablage SA2 ½ _____ \$ / m ² X 200 m ² : _____ \$		
	Réparation de soudures _____ \$ / m X 50 m : _____ \$		
	Peinture _____ \$ / m ² X 200 m ² : _____ \$		
	Sous-total pour ci-haut =		\$
	5.3.1.11 Modification des caissons d'eau de mer et des grilles		\$
	5.3.1.16.1 Abri sur une longueur de 10 mètres (optionnel)		\$
	5.3.1.16.1 Abri sur toute la longueur (optionnel)		\$
	5.3.2 Réparation et peinture de la coque au-dessus de la ligne d'eau (soit 50 m ² , avant amincissement et chevauchement de la peinture adjacente). Donc le soumissionnaire doit inclure l'amincissement le chevauchement dans son prix unitaire. (Montant final établi au prorata)		
	Peinture (couche finale) _____ \$ / m ² X 165 m ² : _____ \$		
	Réparation Sablage SA2 ½ _____ \$ / m ² X 50 m ² : _____ \$ Peinture (apprêt + 1 ^{ère} couche) _____ \$ / m ² X 50 m ² : _____ \$		
	Sous-total pour ci-haut =		\$
	5.3.3 (optionnel, voir note au bas*) Peinture des repères de tirants d'eau		\$
	5.3.4 Sablage et peinture des gouvernails		\$
	5.4.2.1 Prix pour essais non destructifs		
	Prix unitaire _____ \$ / ressuage X 5 ressuges : _____ \$		
	Prix unitaire _____ \$ / Rayon-X X 5 Rayon-X : _____ \$		
	Total for 5.4.2.1 & 5.4.2.2 =		\$
Prix ferme pour l'article 5			\$

Solicitation No. - N° de l'invitation
F3775-16N640/A
Client Ref. No. - N° de réf. du client
F3775-16N640

Amd. No. - N° de la modif.
002
File No. - N° du dossier
QCL-6-39141

Buyer ID - Id de l'acheteur
qcl036
CCC No./N° CCC - FMS No/ N° VME

FEUILLE DE RENSEIGNEMENT SUR LES PRIX			
Article	Description		Prix ferme
6	Anodes (Excluant les items 6.3.1, 6.3.2, 6.3.3 & 6.3.4, ici-bas) (Le soumissionnaire peut inscrire 0,00\$ ou indiquer 'inclus' si les frais généraux pour cet article sont distribués dans chacun des articles ici-bas. Si non un montant doit être indiqué dans la case prix.)		\$
	6.3.1 Anodes de coques (Montant final établi au prorata) Prix unitaire _____ \$ / anode MME 28AB X 20 anodes : _____ \$		
	6.3.2 Anodes des coffres de prise d'eau de mer et des caissons de prise d'eau de mer (Montant final établi au prorata) Prix unitaire _____ \$ / anode MME 26AA X 3 anodes : _____ \$		
	6.3.3 Anodes du tunnel du propulseur d'étrave (Montant final établi au prorata) Prix unitaire _____ \$ / anode MME 26AA X 4 anodes : _____ \$		
	6.3.4 Anodes du propulseur d'étrave (Montant final établi au prorata) Prix unitaire _____ \$ / anode TRAC_24 X 2 anodes : _____ \$		
		Sous-total pour 6.3.1; 6.3.2; 6.3.3 & 6.3.4 = _____ \$	
	Prix ferme pour l'article 6		\$
7	Inspection des boîtes à clapets et des prises d'eau de mer (Excluant les items 7.2.1.1; 7.2.1.2; 7.2.1.3 & 7.2.1.4, ici-bas) (Le soumissionnaire peut inscrire 0,00\$ ou indiquer 'inclus' si les frais généraux pour cet article sont distribués dans chacun des articles ici-bas. Si non un montant doit être indiqué dans la case prix.)		\$
	7.2.1.1 Vannes d'eau de mer (Montant final établi au prorata) Prix _____ \$ / vanne 250 mm X 4 vannes = _____ \$ Prix _____ \$ / vanne 150 mm X 2 vannes = _____ \$ Prix _____ \$ / vanne 100 mm X 3 vannes = _____ \$ Prix _____ \$ / vanne 65 mm X 1 vannes = _____ \$ Sous-total pour 7.2.1.1 = _____ \$		

Solicitation No. - N° de l'invitation
F3775-16N640/A
Client Ref. No. - N° de réf. du client
F3775-16N640

Amd. No. - N° de la modif.
002
File No. - N° du dossier
QCL-6-39141

Buyer ID - Id de l'acheteur
qcl036
CCC No./N° CCC - FMS No/ N° VME

FEUILLE DE RENSEIGNEMENT SUR LES PRIX			
Article	Description		Prix ferme
	7.2.1.2 Boîtes à clapets (Montant final établi au prorata) Prix _____ \$ / vanne 50 mm X 4 vannes = _____ \$ Sous-total pour 7.2.1.2 = _____ \$		
	7.2.1.3 Vannes d'évacuation (Montant final établi au prorata) Prix _____ \$ / vanne 150 mm X 2 vannes = _____ \$ Prix _____ \$ / vanne 80 mm X 1 vanne = _____ \$ Prix _____ \$ / vanne 65 mm X 1 vanne = _____ \$ Prix _____ \$ / vanne 50 mm X 2 vannes = _____ \$ Prix _____ \$ / vanne 40 mm X 2 vannes = _____ \$ Prix _____ \$ / vanne 32 mm X 1 vanne = _____ \$ Prix _____ \$ / vanne 25 mm X 1 vanne = _____ \$ Sous-total pour 7.2.1.3 = _____ \$		
	7.2.1.4 Vannes d'extraction d'air (Montant final établi au prorata) Prix _____ \$ / vanne 25 mm X 3 vannes = _____ \$ Prix _____ \$ / vanne 15 mm X 7 vannes = _____ \$ Sous-total pour 7.2.1.4 = _____ \$		
		Prix ferme pour l'article 7	_____ \$
8	Brides d'isolation Les frais généraux pour cet article sont distribués dans chacun des articles ici-bas (Montant final établi au prorata) Prix _____ \$ / soupape 250 mm X 2 soupapes = _____ \$ Prix _____ \$ / soupape 200 mm X 2 soupapes = _____ \$ Prix _____ \$ / soupape 150 mm X 2 soupapes = _____ \$ Prix _____ \$ / soupape 100 mm X 2 soupapes = _____ \$ Prix _____ \$ / soupape 65 mm X 2 soupapes = _____ \$ Prix _____ \$ / soupape 50 mm X 3 soupapes = _____ \$ Prix _____ \$ / soupape 40 mm X 2 soupapes = _____ \$ Prix _____ \$ / soupape 25 mm X 1 soupape = _____ \$ Sous-total pour l'article 8 = _____ \$		
		Prix ferme pour l'article 8	_____ \$
9	Inspection des gouvernails et des paliers	Prix ferme pour l'article 9	_____ \$

Solicitation No. - N° de l'invitation
F3775-16N640/A
Client Ref. No. - N° de réf. du client
F3775-16N640

Amd. No. - N° de la modif.
002
File No. - N° du dossier
QCL-6-39141

Buyer ID - Id de l'acheteur
qcl036
CCC No./N° CCC - FMS No/ N° VME

FEUILLE DE RENSEIGNEMENT SUR LES PRIX			
Article	Description		Prix ferme
10	Inspection de l'ancre et de la chaîne (Optionnel, voir note au bas*) (Excluant les items de l'article 10.3.8.2 ici-bas)		
		\$	
	10.3.8.2 Nettoyage du puits aux chaînes (Montants finaux établis au prorata)		
	Nettoyage haute pression (5 000 psi) = _____ \$		
	Disposition de l'eau autre que l'eau de nettoyage* (Incluant les frais de traitement des contaminants) Prix au litre _____ \$ / litre X 100 litres= _____ \$		
	*Le traitement de l'eau de nettoyage doit être inclus au prix du nettoyage ici-haut.		
	Disposition de la boue (Incluant les frais de traitement des contaminants) Prix au Kg _____ \$ / Kg X 10 Kg= _____ \$		
	Sous-total pour ces items de l'article 10.3.8.2 = _____ \$		
	Prix ferme pour l'article 10		\$
11	Joints et jeux des arbres porte-hélice Option retrait et réinstallation (Excluant travaux extraits des items 11.1.2 & 11.3.9, ici-bas)	\$	
	11.3.5 Frais du représentant de la firme Simplex Americas LLC	\$	
	11.3.9 Frais d'usinage, soudage et d'installation des coupes-cordes sous la supervision de la firme désignée par le Canada (Montants finaux établis au prorata)		
	Prix à l'heure _____ \$ / heure X 24 heures= _____ \$		
	Prix ferme pour l'article 11		\$
12	Retrait et remise en place des réservoirs largables (Excluant travaux extraits de l'item 12.3.1.1, ici-bas)	\$	
	Pompage* et entreposage du carburant (Incluant la vidange et le remplissage)		
	Prix au litre _____ \$ / litre X 1000 litres= _____ \$		
	Prix ferme pour l'article 12		\$

FEUILLE DE RENSEIGNEMENT SUR LES PRIX		
Article	Description	Prix ferme
13	Réservoirs d'eau vannes (Excluant travaux ici-bas extraits des items ici-bas)	\$
	Nettoyage* à haute pression (5 000 psi) réservoir #15	
	Prix pour réservoir (#15) d'huile usagée= _____ \$	
	Disposition des boues et des huiles usées autre que l'eau de nettoyage*. (Montant final établi au prorata, incluant les frais de traitement des contaminants)	
	BOUE – Prix au litre _____ \$ / litre X 20 litres= _____ \$ Huiles usées – Prix au litre _____ \$ / litre X 200 litres= _____ \$ *Le traitement de l'eau de nettoyage doit être inclus au prix du nettoyage. Sous-total pour ci-haut = _____ \$	
	Nettoyage* à haute pression (5 000 psi) réservoir #6	
	Prix pour réservoir (#6) des boues et eaux usées= _____ \$	
	Disposition des boues et des eaux usées autre que l'eau de nettoyage*. (Montant final établi au prorata, incluant les frais de traitement des contaminants)	
	BOUE – Prix au litre _____ \$ / litre X 20 litres= _____ \$ Eaux usées – Prix au litre _____ \$ / litre X 100 litres= _____ \$ *Le traitement de l'eau de nettoyage doit être inclus au prix du nettoyage. Sous-total pour ci-haut = _____ \$	
	Nettoyage* à haute pression (5 000 psi) réservoir #7	
	Prix pour réservoir (#7) d'eaux-vannes= _____ \$	
	Disposition des boues et des eaux usées autre que l'eau de nettoyage*. (Montant final établi au prorata, incluant les frais de traitement des contaminants)	
	BOUE – Prix au litre _____ \$ / litre X 15 litres= _____ \$ Eaux usées – Prix au litre _____ \$ / litre X 100 litres= _____ \$ *Le traitement de l'eau de nettoyage doit être inclus au prix du nettoyage. Sous-total pour ci-haut = _____ \$	
	Réparation de revêtement (préparation de surface et peinture) de 10 zones distinctes de 0,2m x 0,2m. (Montant final établi au prorata)	
	Prix par zone _____ \$ / zone X 10 zones : _____ \$ Sous-total pour ci-haut = _____ \$	
Prix ferme pour l'article 13		\$

FEUILLE DE RENSEIGNEMENT SUR LES PRIX			
Article	Description		Prix ferme
14	Réservoirs d'eau potable (Excluant travaux ici-bas extraits des items ici-bas)		\$
	Nettoyage à haute pression (5 000 psi)		
	Prix pour réservoir bâbord = _____ \$		
	Prix pour réservoir tribord = _____ \$		
	Disposition des eaux autre que l'eau de nettoyage* (Montant final établi au prorata) (Incluant les frais de traitement des contaminants)		
	Prix au litre _____ \$ / litre X 100 litres= _____ \$		
	*Le traitement de l'eau de nettoyage doit être inclus au prix du nettoyage ici-haut.		
	Réparation de surface (préparation et peinture) de 10 zones aléatoires de 0,2m². (Montant final établi au prorata)		
	Prix par zone _____ \$ / zone X 10 zones : _____ \$		
	Sous-total pour ci-haut = _____ \$		
	Prix ferme pour l'article 14		\$
15	Essai de pression sur le réservoir de stockage et de trop plein (Excluant travaux ici-bas extraits de l'item 15.3.2 ici-bas)		\$
	15.3.2 Vidange et disposition du mazout (Montant final établi au prorata) (Incluant les frais de traitement des contaminants)		
	Prix au litre _____ \$ / litre X 100 litres= _____ \$		\$
	Prix ferme pour l'article 15		\$
16	Travaux divers		
	16.1 Remplacement du transducteur		
	Sous-total pour 16.1 = _____ \$		\$
	Prix ferme pour l'article 16		\$
A) TRAVAUX PRÉVUE -TOTAL PRIX FERME			\$

***Note: TPSGC se réserve le droit irrévocable d'exercer tous les travaux optionnels ou en parties.**

L'entrepreneur accorde au Canada l'option irrévocable d'acquérir les biens, les services ou les deux, qui sont décrits à l'**annexe A** du contrat selon les mêmes conditions et aux prix et(ou) aux taux établis dans le contrat. Cette option ne pourra être exercée que par l'autorité contractante et sera confirmée, pour des raisons administratives seulement, par une modification au contrat. L'autorité contractante peut exercer l'option dans les **5 jours** de la date de début des travaux en envoyant un avis écrit à l'entrepreneur.

Toutes les autres clauses et conditions de l'invitation à soumissionner demeurent les mêmes.